

??????? C-204/03

????????? ??? ?????????? ??????????

????

????????? ??? ?????????

«????????? ??????? ?????? — ????? 17 ??? 19 ??? ?????? ??????? ??? — ????????????? —  
????????????? ??? ?????????????? ??????????»

????????? ??? ??????? ???????????? M. Poiares Maduro ??? 10?? ??????? 2005

????????? ??? ?????????????? (????? ?????) ??? 6?? ?????????? 2005

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ??????? ?????????? — ??????  
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ??? ?????? ?????????? — ?????????????? ???  
????????????????? ?????????? — ?????????????? — ??????? ?????????????? ?????????? ??????????????  
????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????  
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??  
????????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????????? ?? ?? ??????? ??? ?????????????????? — ??? ??????????????????

(???????? 77/388 ??? ??????????????, ????? 1 §§ 2 ??? 5 ??? 19)

????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ??????? ???, ?????, ??? ?? ??????  
17, ????????????? 2 ??? 5, ??? 19 ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???  
????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????, ??????? ?????? ?? ??????  
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????  
????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????  
????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????.

(?. ????? 31 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ?????)

??? 6?? ?????????????? 2005 (\*)

«????????????? ?????????? ??????? — ????? 17 ??? 19 ??? ?????? ?????????? ??? — ????????????????? —  
????????????????? ??? ?????????????????? ??????????»

????? ????????? C-204/03,

?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 226 ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ????? 14 ??????

2003,

????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? E. Traversa ??? ?? L. Lozano Palacios, ?? ????? ?????????? ??? ??????????????,

??????????????,

????

????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ?? N. Díaz Abad, ?? ????? ?????????? ??? ??????????????,

?????,

?? ???????????? (????? ?????),

????????????? ??? ????? A. Rosas, ???????? ?????????, J.-P. Puissochet, S. von Bahr (?????????), J. Malenovský ??? U. Löhmus, ?????????,

????????? ??????????????: M. Poiares Maduro

?????????????: R. Grass

????????? ?????? ??? ????????? ???????????,

????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 10?? ???????? 2005,

????????? ??? ??????????

?????????

1     ?? ?? ?????????? ??? ??????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????, ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????? ???, ?????????????, ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 2 ??? 5, ??? 19 ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 42), ???? ?????????????????? ?? ??? ??????? 95/7/?? ??? ?????????????, ??? 10?? ?????????? 1995 (?? L 102, ? 18, ??? ?????: ???? ??????).

?? ??????? ????????

? ??????????? ???????????

2     ?? ?????? 11, A, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????:

«??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ???????? ?????????? [...] ?????????? ?????????? ???  
????????????? , ??? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ??????????????  
? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????,  
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????  
?????».

3 ?? ????? 17, ?????????? 2, ?????????? ??, ??? ?? ??? ?????????, ?? ?? ?????????????? ???  
????? ??? ? ????? 28 ??? ??? ?????? ?????????, ?????? ???, «????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?  
????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???, ?  
????????????????? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? [...] ???  
????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?  
????? ??? ??? ?????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ???  
????????????????? ? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ?????».

4 ???? ?????????? 5 ??? ?????? ?????? ?????????? ???:

«????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????  
??? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? 2 ???  
3, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ??? ??? ?????????, ?? ?????? ??? ??????????  
????????? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????  
?????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????????

? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ???  
????????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????? 19.

[...]»

5 ?? ????? 19, ?????????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ??? ?????? «????????????????? ???  
????????????? ??? ?????????????», ?????? ???:

«? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????? ??????,  
????????????? ??? ? ? ?????? ??? ??????????????????».

– ???? ??????????, ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? ??????????, ???? ??????  
????????????????? ?????, ??? ?????????????? ??? ???? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ?????  
????????, ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 2 ??? 3,

– ???? ??????????????, ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? ??????????, ???? ??????  
????????????????? ?????, ??? ?????????????? ??? ???? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????,  
????? ??? ???? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ???? ??????. ?? ?????? ??? ????  
??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????????, ???? ???  
????????????????? ??? ?? ?????? 11, ??? ?, ?????????????? 1, ?????????? ??.

[...]»

? ?????? ??????????

6 ?? ????? 102 ??? ????? 37/1992, ??? 28?? ????????????? 1992, ???? ?????  
????????????????? ????? (BOE 312, ??? 29?? ????????????? 1992, ? 44247), ???? ??????????????????  
?? ??? ???? 66/1997, ??? 30?? ????????????? 1997 (BOE 313, ??? 31?? ????????????? 1997, ?  
38517, ??? ???? : ????? 37/1992), ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???  
?????. ???? ?????? ?????????? ??? ?? ???? ?????? ?????????? ???:

«? ?????? ?? ????????? ????????????? ????? ?????????? ????? ?? ?????? ? ????????????? ?????  
????, ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????, ??????????  
????????????? ?? ????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????  
?? ?? ?????, ?? ????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????».

? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?????, ??? ?????????? ????? ?? ?????? ?  
????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ????? 78,  
???????????? 2, ????? 3, ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ??  
????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????  
????????????????? ?? ?????????????? ????? ?????».

7 ?? ????? 104 ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????. ??? ?????????? 2,  
?????? 2, ?????? ??????, ?? ?? ??? ?????? ?????????? ???

«?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ????? ?????????????? ?? ??????????,  
???? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????  
???? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ????? ?? ?? ?????????? ??????  
????????????? ???. ?????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??  
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ??????????, ?? ?????? ??????  
????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ??, ?????????????? ??????????????  
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????,  
???? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ????? ?? ??????»

**? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????**

8 ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ????? ?? ????? 226 ?  
?????????????, ??? 20 ????????? 2001, ?????? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ??  
????? ?????????????? ?? ?? ????? 102 ?? 104, ?????????? 2, ????? 2, ?????? ??????, ??  
???? 37/1992 ?????????????, ??? ?????????? ?? ????? 17, ?????????? 2 ?? 5, ?? 19 ??  
????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ??.

9 ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ??  
????????????????? ?? ?? ?????????? ?? 28?? ????? 2001.

10 ?????? ? ?????????? ????? ?? ?? ??????????????, ? ?????????? ??????, ??? 27 ??????  
2002, ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?  
????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????????????  
?? ?????????????????? ??????

11 ?? ?????????? ?? 20?? ?????????????? 2002, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????  
????????????????? ????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????

**??? ?? ??????????**

????????????????? ??????????????

12 ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ????? 37/1992 ?? ?????????????? ?????  
???????? 6 ?? 7 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????

13 ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?? ????? 102 ?? ?? ?????? ?????, ??  
????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 104 ?? ?????? ?????, ??  
????????????????? ?? ????? 7 ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????  
????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ????? ?????,

??? ??? ?????????????????? ??? ????? ??? ?????????????? ??? ???, ?????????????? ?????? ????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ??????????, ???????? ?????????????????????? ????? ?????????????? ???  
????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????. ????? ??????????, ?? ?????????????? ?????  
????????????????? ???????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????. ???????  
?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??  
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ???????? ??? ???  
??????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ???????? ?????????????????????? ??? ??? ?????  
??? ??? ???????? ??? ?????????????? ???????? ?????????? (??? ?????: ???????? ?????????????????? ?????? ?????),  
????? ??? ???????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ???????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ??????  
??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ???????  
????????????? ?????????? ?????????????? (??? ?????: ?????????? ?????????????????? ?????? ?????).

14 ? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???????  
104 ??? ?????? 37/1992, ??? ?????????????????? ??? ?????? 7 ??? ?????????? ??????????????. ?????????  
?????? ??? ???????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ???  
????????? ?????????????? ???????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ???  
?? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????????  
????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????, ?????? ??  
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????. ??????????, ?? ?????????????? ?..?  
????????????????? ?????????????????? ??? 20 % ??? ?????? ?????????? ?????? ???????? ? ?????? ??????????????, ??  
????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ??? ???????????  
????????????????????? ?????? 20 %.

????????????????????? ??? ????????????

15 ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ???????? ???????? ??? ?????? ? ?????? 37/1992  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????  
17, ?????????????? 5, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 19 ??? ?????? ??????????, ?????????? ??????????????  
??????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????  
????????? ?????????????????????? ?????? ??????. ??????????????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ? ??  
????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ???????? ???  
????????????? ?????? ??????.

16 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????????  
????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????  
????????? ???, ??????, ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ???.

17 ?????? ??? ?? ?????? ??????????????, ?? ?????? 19 ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????  
????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ??? ?? ?????  
?????????, ?????????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????  
?????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????  
?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????  
????????????????? ?????? ??????. ?? ?? ?????????? ??? ?????????? 19, ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????  
????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??  
????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????, ?????? ??????????, ???  
????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ??????  
????????? ?????? ?????????????? ??? ??????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???  
????????? 17, ?????????????? 5, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????,  
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????  
????? ?????.

18 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 19 ??? ?????? ??????????  
?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ??????

????? ??? ?????????????, ?????????????, ?? ??? ?????? ????, ??? ????? ??? ?????????????  
??? ??????. ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ????????????? ?????????????  
????????????????? ????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????. ? ??????????  
????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????  
????????????? ???, ????? ??????????, ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ??? ??????????. ??,  
?????????????????, ? ?? ????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????  
???? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ??????????????, ?? ?????????  
????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ??????  
????????????????.

19 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????? 37/1992  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????  
???? ??? ?????????? ??? ?????????? 19 ??? ?????? ?????????, ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???  
???? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ? ??? ?????????? ? ?????? ??? ??????  
????????????????????? ?? ?? ?????? ??? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???  
???? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????.

20 ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ???  
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????  
??? ?????????????? ????. ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????  
????????????????????, ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????  
????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???, ??????????, ??? ??? ?????????????? ???  
????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????????.

????????????? ??? ?????????????????

21 ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????  
????????????? ??? ????. ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ??  
????????????????????? ??????????

22 ???? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???  
??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????  
??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ??? ?????????  
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ???  
????? ??? ?????????????????? ??????????. ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????  
??? ????????? 19 ??? ?? ?????? ?????????.

23 ???? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????????? ???  
????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???  
????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ??????. ?????? ??????????, ???  
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ? ????  
???????? (??., ??????? ??????, ??? ?????????????? ??? 21?? ?????????????????? 1988, 50/87, ??????????  
????? ?????????, ?????????? 1988, ? 4797, ?????? 17, ??? 6?? ?????????? 1995, C?62/93, BP  
Soupergaz, ?????????? 1995, ? I?1883, ?????? 18, ??? ??? 8?? ?????????????????? 2002, C?409/99,  
Metropol ??? Stadler, ?????????? 2002, ? I?81, ?????? 42).

24 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 19 ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ???  
?????? «????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????», ?????????????? ?????? ??? ?????? 17,  
????????????????? 5, ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ???????.

25 ?????????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ????????? 19, ?????????????? 1, ?????????? ??????????????, ????  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1,

???????? ??, ??? ????? ???????, ?????? ??? ?????????????? ? ???? ???? ?????????????????  
???? ???? ???? ?????????????? ?????? ? ??? ?????????????? ?????????? ??, ?????????, ???  
???????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ???? , ?????? ???? ?????????????? ???? ????  
???? ????? 17, ?????????? 5. ?????, ???? , ?? ?????, ???? ????? ?????????? ???? ????  
???, ????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????????? ????? ???? . ?????????, ?????? ???  
????????? ?????????? ?????????? ???? ?????? ???? ???? ?????? ???? ???? ???? ?????? ????  
????????????????? ????? ???? , ?? ???? ???? ???? 19, ?????????? 1, ?????? ??????????, ??????  
????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ????  
???? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????? ???? ????.

26 ???? ?????????, ? ?????????????? ???? ???? 37/1992 ?????? ??????, ?????????????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ????? ???? ,  
????????????? ?????????????? ???? ?????? ?????? ???? ???? ?????? ?????????????? ???? ???? 17,  
????????????? 5, ??? 19 ??? ?????? ?????????, ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ????????? ??????

27 ???? ?????? ??? ?????? ?????? ???? ?????????? ? ???? ???? ???? , ?????? ? ?????????????? ???  
????????? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ????? ????  
?? ????? 17, ?????????????? 5, ??? 19 ??? ?????? ?????????? ???? ???? ???? ?????????? ?????? . ????  
?????????, ? ?????? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????? ??????????????

28 ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ??? ? ?????????????? ??? ?????? ??????????  
??? ?????? 19 ??? ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????  
????????????? ????? ???? ???? ?????????????? ???? , ???? ?????????, ?????????????? ???? ?????? ???  
????????????????? ???? ???? , ???? ?????????? . ?????????, ?? ?????? ???? ?????????????? ??  
????????????? ??? ???? ??????, ???? ???? ???? ?????? ???? ?????????????? ????????????? . ????  
????????????? ??? ???? ?????????? ???? 8?? ?????????? 2001, C?338/98, ?????????? ???? ???? ????? ,  
????????? 2001, ? . I?8265, ????????? 55 ??? 56, ?????? ???? ???? ? ?????????????????? ???? ??????????  
?????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????????????????????????????????  
????????????? ???? ???? ?????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? , ???? ? ?????????????????? ???  
?????, ?? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ???? ????  
??? ?????????? ?????????????????, ?????????, ????????????????? ???? ?????????????? ?????????? ??????  
????????? ???? ?????????????? ???? ???? 17 ??? 19 ??? ???? ???? ?????????.

29 ???? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ???  
????????????????, ??? ?????? ? ?????????? ??????????, ?????????????? ???? ?????? ???? ???? ??  
????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????, ???' ?????????? ???? ?????????? ?????? ????  
????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ??????, ??  
????????????????? ?????? ?????? ??????????????

30 ?????????????? ?????????, ???? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ???? ?????? 24 ???  
????????????? ???? , ?? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????? ?????????????????? ???? ?????????  
????????????????? ?????????? ? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????  
????????, ???? ?????????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ???? ???? ?????????? ????  
????????????????????? ?????????????? ?????????? (??., ?????????, ????????? ???? 12?? ?????????????????? 2000,  
C?359/97, ?????????? ???? ?????????? ??????????, ????????? 2000, ? . I?6355, ?????? 92). ??  
?????????????, ???? , ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? . ?????????, ??? ?????????????? ?????????  
????????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????????????

31 ????????? ???? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ???? ???? ?????????? ???  
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????  
????? ???? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ????  
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ???? ???? ??????????  
???? ?????? ????????? ? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ????????? ????  
????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????????????

?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??, ?????, ?? ?? ????? 17, ??????????? 2 ??? 5, ??? 19 ?? ?????? ???????.

??? ??? ??????????? ??????

32     ???? ?? ????? 69, ??????????? 2, ??? ??????????? ???????????, ? ?????????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ?????????? ??????. ?????????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ???????????, ????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????.

??? ??? ?????? ??????,  
?? ??????????? (????? ?????)

????????????:

1)     ????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ????? ???????????????  
????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ????? ???  
????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????  
?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ??  
?????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??  
?????? ?? ?? ??????????? ??????? ??, ?????, ?? ?? ????? 17, ????????????? 2 ??? 5,  
??? 19 ?? ?????? ????????? 77/388/?? ?? ???????????, ?? 17?? ????? 1977, ???  
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ??? ??????  
?????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ???????????  
????????????? ??, ??? ?????????????????? ?? ?? ??????? 95/7/?? ?? ?????????????, ??  
10?? ?????????? 1995.

2)     ????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????  
(???????????)

\* ?????? ??????????????: ? ?????????.